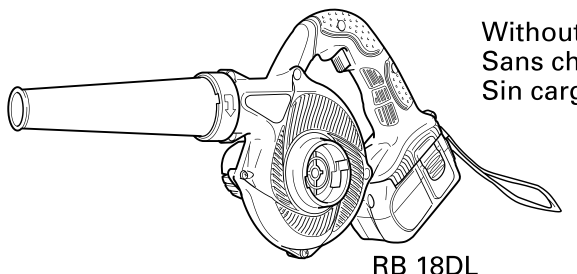
HITACHI

Model Modèle Modelo	RB 14DL · RB 18DL	Cordless Blower Souffleur sans fil Soplador a batería


RB 18DL

Without charger and battery
Sans chargeur et batterie
Sin cargador y batería

Household Type
Type ménager
Tipo doméstico

SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this blower can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual BEFORE operating the blower. Please keep this manual available for other users and owners before they use the blower. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de ce souffleur peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles!
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Veuillez lire et de comprendre ce mode d'emploi AVANT d'utiliser le souffleur. Laissez ce mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs et propriétaires avant utilisation du souffleur. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

¡Una utilización **INCORRECTA O INSEGURA** de este ventilador puede provocar la muerte o daños corporales importantes!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual ANTES de utilizar el ventilador. Guarde proporcione este manual a los demás usuarios y propietarios antes de que utilicen este ventilador. Este manual debe almacenarse en un lugar seguro.

Hitachi Koki

CONTENTS

English

TABLE DES MATIERES

Français

ÍNDICE

Español

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this blower.

Most accidents that result from blower operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the “SAFETY” section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the blower and in this Instruction Manual.

NEVER use this blower in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING (THIS APPLIANCE)

⚠ WARNING:

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Use indoors only.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
3. Use only as described in this manual. Use only manufacturer’s recommended attachments.
4. Do not handle appliance with wet hands.
5. Use extra care when cleaning on stairs.
6. Do not operate blower in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable or combustible liquids, gasses or dust.
7. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
8. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
9. Never use when the temperature is below 23°F (-5°C) or above 104°F (40°C).
10. Do not put any object into openings.
    Do not use with any opening blocked; keep free of dust, line, hair, and anything that may reduce air flow.

GENERAL SAFETY RULES

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate blower in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Motor of blower may create sparks which may ignite the dust of fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a blower.**
   Distractions can cause you to lose control.
2) **Electrical safety**
   a) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   b) **Do not expose blower to wet conditions.**
   Water entering a blower will increase the risk of electric shock.
3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a blower.**
   Do not use a blower while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
   A moment of inattention while operating blower may result in serious personal injury.
   b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
   Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.**
   Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
4) **Blower use and care**
   a) **Disconnect the battery pack from the blower before making any adjustments, changing accessories, or storing blower.**
   Such preventive safety measures reduce the risk of starting the blower accidentally.
   b) **Store idle blower out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the blower or these instructions to operate the blower.**
   Blower are dangerous in the hands of untrained users.
   c) **Maintain blower. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the blower operation.**
   If damaged, have the blower repaired before use.
   Many accidents are caused by poorly maintained blower.
   d) **Use the blower, accessories, in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of blower, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
   Use of the blower for operations different from intended could result in a hazardous situation.
5) **Battery powered blower use and care**
   a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.**
   Inserting the battery pack into blower that have the switch on invites accidents.
   b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
   A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
   c) **Use blower only with specifically designated battery packs.**
   Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
   d) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**
   Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
   e) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact.**

If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) **Service**
   a) **Have your blower serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
   This will ensure that the safety of the blower is maintained.
   b) **If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.**

WARNING:
Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS

1. **Do not put your hands or face near the blower opening during use.**
   Doing so might lead to injuries.
2. **Do not block the blower opening or intake.**
   Blocking the blower opening will cause an increase in the motor rotation speed abnormally and might damage the vanes on the inner section of the unit or cause injuries. The motor might also overheat and cause a fire.
3. **Do not use in locations where inflammable materials such as lacquer, paint, benzene, thinner or gasoline are present. Also do not let items such as lighted cigarette butts be suctioned inside at such locations.**
   Explosion or fires might result.
4. **If you notice the unit is operating poorly or making abnormal noises, immediately stop using and shut off the power switch. Request an inspection and repair from the dealer where you purchased the unit or a Hitachi Authorized Service Center.**
   Continuing to use while operating abnormally might cause injuries.
5. **If the unit is mistakenly dropped or strikes another object, make a thorough check of the unit for cracks, breakage or deformation, etc.**
   Injuries might occur if the unit has cracks, breakage or deformation.
6. **Do not use near objects generating high heat such as stoves.**
   Fires might occur if used near such locations.
7. **Make a thorough inspection if using the blower to blow or clean viscous powder or dust particles.**
   Powder or dust particles might be suctioned in and adhere internally, causing the vanes to break or injuries to occur.
8. **Do not leave on locations such as benches or floors while still rotating.**
   Injuries might occur.
9. **ALWAYS wear ear protectors when using the blower for extended periods.**
   
   Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.
10. When working at elevated locations, clear the area of all other people and be aware of conditions below you.
11. **NEVER touch moving parts.**
    NEVER place your hands, fingers or other body parts near the blower's moving parts.
12. **NEVER use a blower for applications other than those specified.**
    NEVER use a blower for applications other than those specified in the Instruction Manual.
13. **Handle blower correctly.**
    Operate the blower according to the instructions provided herein. Do not drop or throw the blower. **NEVER** allow the blower to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
14. **Keep all screws, bolts and covers tightly in place.**
    Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their condition periodically.
15. **Do not use blower if the plastic housing or handle is cracked.**

Cracks in the blower's housing or handle can lead to electric shock. Such blower should not be used until repaired.

16. **NEVER use a blower which is defective or operating abnormally.**
If the blower appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
17. **Carefully handle blower.**
Should a blower be dropped or struck against hard materials inadvertently, it may be deformed, cracked, or damaged.
18. **Do not wipe plastic parts with solvent.**
Solvents such as gasoline, thinner benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents.
Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
19. **ALWAYS** wear eye protection that meets the requirement of the latest revision of ANSI Standard Z87.1.
20. Definitions for symbols used on this blower
V .... volts
⎓ .... direct current
no .... no load speed
---/min ..... revolutions or reciprocation per minute

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

⚠ WARNING:

Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of battery chargers. To avoid these risks, follow these basic safety instructions:

READ ALL INSTRUCTIONS

1. This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Model UC18YRL.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. Plug of battery charger must match the outlet. Never modify the plug in any way.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the battery charger.
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. To reduce risk of injury, charge HITACHI rechargeable battery type, BCL1430 and EBM1830. Other type of batteries may burst causing personal injury and damage.
6. Do not expose battery charger to rain or snow.
7. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
8. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug when disconnecting battery charger.
9. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
10. Do not operate battery charger with damaged cord or plug-replace them immediately.
11. Do not operate battery charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
12. Do not disassemble battery charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. To reduce risk of electric shock, unplug charger from receptacle before attempting any maintenance or cleaning. Removing the battery will not reduce this risk.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATTERY AND BATTERY CHARGER

You must charge the battery before you can use the blower. Before using the model UC18YRL battery charger, be sure to read all instructions and cautionary statements on it, the battery and in this manual.
REMEMBER: USE ONLY HITACHI BATTERY TYPES, BCL1430 AND EBM1830. OTHER TYPES OF BATTERIES MAY BURST AND CAUSE INJURY!

Follow these instructions to avoid the risk of injury:

⚠ WARNING:

Improper use of the battery or battery charger can lead to serious injury. To avoid these injuries:

1. **NEVER** disassemble the battery.
2. **NEVER** incinerate the battery, even if it is damaged or is completely worn out. The battery can explode in a fire.
3. **NEVER** short-circuit the battery.
4. **NEVER** insert any objects into the battery charger's air vents. Electric shock or damage to the battery charger may result.
5. **NEVER** charge outdoors. Keep the battery away from direct sunlight and use only where there is low humidity and good ventilation.
6. **NEVER** charge when the temperature is below 32°F (0°C) or above 104°F (40°C).
7. **NEVER** insert foreign objects into the hole for the battery or the battery charger.
8. **NEVER** store the battery or battery charger in places where the temperature may reach or exceed 104°F (40°C).
9. **ALWAYS** operate charger on standard household electrical power (120 volts). Using the charger on any other voltage may overheat and damage the charger.
10. **ALWAYS** wait at least 15 minutes between charges to avoid overheating the charger.
11. **ALWAYS** disconnect the power cord from its receptacle when the charger is not in use.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 and 2 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
   In such case, charge it up immediately.
2. If the blower is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of blower and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

⚠ WARNING:

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Do not incinerate this appliance even if it is severely damaged. The batteries can explode in a fire.
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Caution-The battery used in this device may present a risk of fire or chemical burn if mistreated. Do no disassemble, heat above 104°F (40°C), or incinerate. Replace battery with HITACHI battery type, BCL1430 and EBM1830 only. Use of another battery may present a risk of fire or explosion.
13. Dispose of used battery promptly.
    Keep away from children. Do not disassemble and do not dispose of in fire.

⚠ CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
   If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
   There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

DISPOSAL OF THE EXHAUSTED BATTERY

⚠ WARNING:

Do not dispose of the exhausted battery. The battery must explode if it is incinerated. The product that you have purchased contains a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of it's useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS AND OWNERS OF THIS BLOWER!

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTE:

The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the blower.

NEVER operate, or attempt any maintenance on the blower unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own blower.

NAME OF PARTS

1. Cordless Blower

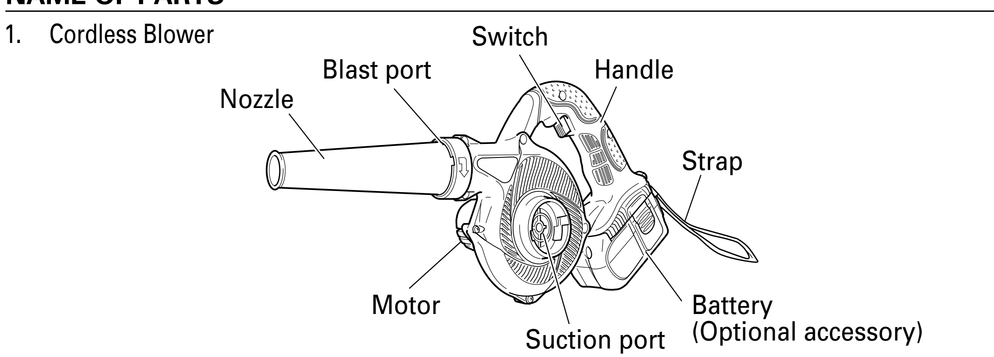


Fig. 1

SPECIFICATIONS

1. Cordless Blower

Model		RB14DL	RB18DL
Motor		DC motor	
No-load speed		15,000 /min	
Air pressure		0.57 lbf/in^2 (3.9 kPa)	
Air volume		2.9 yd^3/min (2.2 m^3/min)	
Continuous operating time		15 min (Battery 14.4 V 3.0 Ah)	19 min (Battery 18 V 3.0 Ah)
Usable batteries (Optional accessories)	Model	BCL1430	EBM1830
	Type	Lithium – ion battery	
	Voltage	DC 14.4 V	DC 18 V
	Charging & discharging frequency	about 1,300	
Usable charger (Optional accessories)		UC18YRL	
Weight (with battery)		3.3 lbs. (1.5 kg)	3.7 lbs. (1.7 kg)

ASSEMBLY AND OPERATION

APPLICATIONS

○ Cleaning house etc.
○ Blowing operation.

REMOVAL AND INSTALLATION METHOD OF BATTERY

○ How to install the battery.
Align the battery with the groove in blower handle and slip it into place.
Always insert it all the way until it locks in place with a little click, If not, it may accidentally fall out of the blower, causing injury to you or someone around you (Fig. 2).
○ How to remove the battery.
Withdraw battery from the blower handle while pressing the latch (2 pcs) of the battery (Fig. 2).

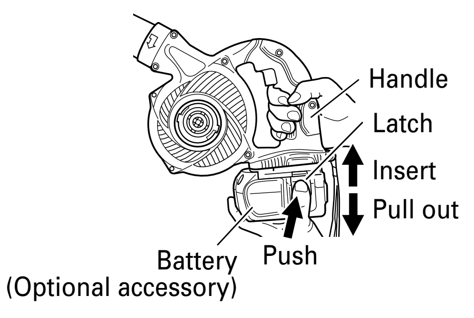


Fig. 2

CHARGING

For rechargeable batteries, please charge in according to the handling instructions of the charger which you are using.

BEFORE USE

Check the work area to make sure that it is clear of debris and clutter.

Clear the area of unnecessary personnel. Ensure that lighting and ventilation is adequate.

MOUNTING AND DISMOUNTING THE NOZZLE

○ **Mounting the Nozzle**
Insert the pin located outside the nozzle into the notch provided on the blast port, and fully turn the nozzle in the direction indicated by the arrow in Fig. 3.
To dismount the nozzle.,follow the above procedures in reverse.

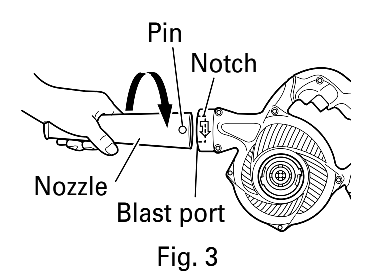


Fig. 3

HOW TO USE THE CORDLESS BLOWER

○ Switch operation
When the trigger switch is depressed, the blower rotates. When the trigger is released, the blower stops.

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ CAUTION:

Pull out battery before doing any inspection or maintenance.

1. Check the Screws
   Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

⚠ CAUTION:

Using this blower with loosened, screws is extremely dangerous.

2. Maintenance of the motor
   The motor unit winding is the most important part of the blower.
   Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
3. Check for Dust
   Dust may be removed with a soft cloth or a cloth dampened with soapy water.
   Do not use bleach, chlorine, gasoline or thinner, for they may damage the plastics.
4. Storage
   Storing in a place below 104°F (40°C) and out of the reach of children.
5. Service and repairs
   All quality blower will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.
6. Service parts list

⚠ CAUTION:

Repair, modification and inspection of Hitachi Blower must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the blower to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of blower, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS:

Hitachi Blower is constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

ACCESSORIES

⚠ WARNING:

ALWAYS use Only authorized HITACHI replacement parts and accessories. NEVER use replacement parts or accessories which are not intended for use with this blower. Contact HITACHI if you are not sure whether it is safe to use a particular replacement part or accessory with your blower. The use of any other attachment or accessory can be dangerous and could cause injury or mechanical damage.

NOTE:

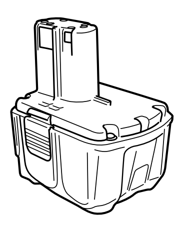
Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

STANDARD ACCESSORIES

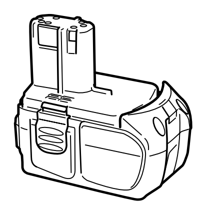
○ Nozzle 1

OPTIONAL ACCESSORIES.....sold separately

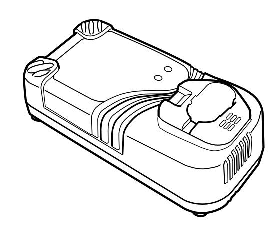
1. Battery (BCL1430)
   (For RB14DL)



2. Battery (EBM1830)
   (For RB18DL)



3. Charger (UC18YRL)
   Charging voltage: 7.2 V – 18 V



NOTE:
Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement présents dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir ce souffleur.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien d'un souffleur proviennent d'un non-respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur le souffleur et dans ce mode d'emploi.

N'utilisez **JAMAIS** ce souffleur d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

PRECAUTION indique des situations dangereuses potentilles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

L'utilisation d'un appareil électrique nécessite toujours certaines précautions de base, notamment:

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION (DE CET APPAREIL)

⚠ AVERTISSEMENT:

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

1. Utiliser uniquement en intérieur.
2. Ne laissez pas les enfants se servir de l'appareil comme d'un jouet. Redoublez d'attention si l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants.
3. Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions du présent manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
4. Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.
5. Redoublez de vigilance lors de l'utilisation de l'appareil dans des escaliers.
6. N'utilisez pas le souffleur dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables ou combustibles.
7. N'utilisez pas l'appareil pour le nettoyage de liquides inflammables ou combustibles tels que le gasoil et ne l'utilisez pas en présence de ces matières.
8. N'utilisez pas l'appareil pour le nettoyage d'objets incandescents ou dégageant de la fumée, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
9. Ne jamais utiliser l'appareil à une température inférieure à 23°F (-5°C) ou supérieure à 104°F (40°C).

10. Ne placer aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'appareil si une ouverture est bouchée. Maintenez les ouvertures propres, exemptes de poussières, de cheveux ou toute autre matière pouvant gêner le débit d'air.

REGLES GENERALE DE SECURITE

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) **Sécurité de l'aire de travail**
   a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
      Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
   b) **N'utilisez pas le souffleur en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables, au risque de provoquer une explosion.**
      Le moteur du souffleur peut produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière.
   c) **Ne laissez pas les enfants et les personnes à proximité s'approcher de vous lorsque vous utilisez un souffleur.**
      Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.
2) **Sécurité électrique**
   a) **Eviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**
      Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.
   b) **N'exposez pas le souffleur à l'humidité.**
      Si de l'eau pénètre dans le souffleur, cela augmente les risques de choc électrique.
3) **Sécurité personnelle**
   a) **Restez alerte, soyez attentif à ce que vous faites et usez de votre bon sens lors de l'utilisation d'un souffleur.**
      N'utilisez pas un souffleur si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
      Pendant l'utilisation du souffleur, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
   b) **Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**
      L'utilisation d'équipements de sécurité tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
   c) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements, les doigts et autres parties du corps loin des ouvertures et des pièces mobiles.**
      Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
4) **Utilisation et entretien du souffleur**
   a) **Débranchez la batterie du souffleur avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger le souffleur.**
      Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel du souffleur.
   b) **Rangez le souffleur dans un endroit hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec le souffleur ou avec ces instructions l'utiliser.**
      Il est dangereux de laisser le souffleur entre les mains d'utilisateurs non expérimentés.
   c) **Entretien du souffleur. Vérifiez l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou de toute autre anomalie susceptible d'affecter le fonctionnement du souffleur.**
      Si le souffleur est endommagé, faites-le réparer avant utilisation.
      De nombreux accidents sont dus à des souffleurs mal entretenus.
   d) **Utilisez le souffleur et les accessoires conformément à ces instructions et de la manière appropriée au type précis de souffleur, en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**
      L'utilisation du souffleur dans des situations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut s'avérer dangereuse.

5) **Utilisation et entretien du souffleur alimenté sur batterie**

a) **Veillez à mettre l'interrupteur en position off avant d'insérer la batterie.**
L'insertion de la batterie dans un souffleur dont l'interrupteur est en position on est propice aux accidents.

b) **Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant.**
Un chargeur qui est compatible à un type bien précis de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

c) **Utilisez le souffleur uniquement avec les batteries spécifiées.**
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.

d) **Lorsque la batterie est inutilisée, la garder à l'écart d'objets métalliques comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant raccorder les bornes.**
La connexion des bornes peut entraîner des blessures ou un incendie.

e) **En cas d'utilisation dans des conditions extrêmes, du liquide peut être émis de la batterie. Éviter tout contact. en cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consulter un médecin.**
Le liquide émis par la batterie peut entraîner des irritations et des brûlures.

6) **Service**

a) **Faites entretenir le souffleur par un technicien habilité utilisant exclusivement des pièces de rechange identiques.**
Cela garantira la sécurité du souffleur.

b) **Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, qu'il est tombé, détérioré, qu'il a séjourné à l'extérieur ou est tombé dans l'eau, faites-le contrôler dans un centre de maintenance.**

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.

REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES ET SYMBOLES

1. **Ne mettez pas vos mains ou votre visage près de l'ouverture du soufflette pendant l'utilisation.**
Cela peut provoquer des blessures.

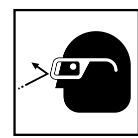
2. **Ne bloquez pas l'ouverture ou l'admission du soufflette.**
L'obstruction de l'ouverture du soufflette provoquera une augmentation anormale de la vitesse de rotation du moteur, ce qui peut endommager les palettes de la section interne ou entraîner des blessures. Le moteur peut également entrer en surchauffe et déclencher un incendie.

3. **N'utilisez pas le souffleur en présence de matériaux inflammables tels que la laque, la peinture, le benzène, le diluant ou la gazoline. De la même manière, ne laissez pas de mégots allumés de cigarette être aspirés dans le souffleur.**
Cela peut provoquer une explosion ou un incendie.

4. **Si vous constatez que l'unité ne fonctionne pas correctement ou qu'elle émet des bruits anormaux, arrêtez immédiatement le souffleur et éteignez l'interrupteur. Faites-le inspecter et réparer chez votre distributeur ou dans un service après-vente Hitachi agréé.**

Ne continuez pas d'utiliser l'unité au risque de provoquer des blessures.

5. **Si l'unité tombe ou se cogne malencontreusement contre un autre objet, inspectez-la minutieusement pour vérifier l'absence de craquelures, de cassures ou de déformations, etc.**
   Toute craquelure, cassure ou déformation peut entraîner des blessures.
6. **N'utilisez pas l'unité à proximité d'objets générant de la chaleur comme les fours.**
   Cela peut provoquer un incendie.
7. **Inspectez le soufflette minutieusement si vous l'utilisez pour soufflette ou nettoyer de la poudre ou des particules de poussière visqueuses.**
   La poudre ou les particules visqueuses peuvent être aspirées et adhérer à l'intérieur de l'unité, ce qui peut provoquer la rupture des palettes ou des blessures.
8. **Ne posez pas l'unité sur un établi ou au sol pendant qu'elle tourne.**
   Cela peut entraîner des blessures.
9. **Portez TOUJOURS des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation du souffleur sur de longues périodes.**
   Une exposition prolongée à un son de forte intensité peut endommager l'ouïe de l'utilisateur.
10. Lors d'un travail en position élevée, évacuer tout le monde de l'aire de travail et ne pas oublier qu'on travaille en hauteur.
11. **NE JAMAIS toucher les parties mobiles.**
    Ne placez **JAMAIS** vos mains, vos doigts ou toute autre partie de votre corps près des parties mobiles du souffleur.
12. **N'utilisez JAMAIS un souffleur pour des applications autres que celles spécifiées.**
    N'utilisez **JAMAIS** un souffleur pour des applications autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi.
13. **Manipulez le souffleur correctement.**
    Utilisez le souffleur comme indiqué dans ce mode d'emploi. Ne lancez ou ne laissez pas tomber le souffleur. Ne permettez **JAMAIS** aux enfants, aux personnes non expérimentées ou aux personnes non autorisées de se servir du souffleur.
14. **Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement en place.**
    Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement montés. Vérifier leurs conditions périodiquement.
15. **N'utilisez pas le souffleur si le revêtement de plastique ou la poignée est fendu(e).**
    Des fissures dans le revêtement ou la poignée peuvent entraîner un choc électrique. Tout souffleur endommagé ne doit pas être utilisé avant d'avoir été réparé.
16. **N'utilisez JAMAIS un souffleur défectueux ou qui fonctionne anormalement.**
    Si le souffleur semble fonctionner anormalement, fait des bruits étranges ou sans cela paraît défectueux, cessez de l'utiliser immédiatement et faites-le réparer par un service d'assistance Hitachi agréé.
17. **Manipulez le souffleur avec précaution.**
    Si un souffleur tombe ou subit accidentellement un choc avec un matériau dur, il risque d'être déformé, fendu ou endommagé.
18. **Ne pas essuyer les parties en plastique avec du solvant.**
    Les solvants comme l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool peuvent endommager et fissurer les parties en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels solvants.
    Essuyer les parties en plastique avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution d'eau savonneuse et sécher minutieusement.
19. **TOUJOURS** porter des lunettes des protections conformes aux exigences des dernières révisions du standard ANSI Z87.1.



20. Définitions pour les symboles utilisés sur ce souffleur
    V .... volts
    ⎓ .... courant continu
    no .... vitesse sans charge
    ---/min .... rotations ou mouvements de va-et-vient par minute

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

⚠ AVERTISSEMENT:

Une utilisation incorrecte ou dangereuse des chargeurs de batterie peut entraîner la mort ou des blessures graves.

LIRE TOUT CE MODE D'EMPLOI

1. Ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie modèle UC18YRL.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les étiquettes d'instruction et de précaution apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie, et (3) le produit utilisant la batterie.
3. La prise du chargeur de batterie doit être compatible avec la prise secteur.
   Ne jamais modifier la prise.
   Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
4. N'utilisez pas le cordon à tort. N'utilisez jamais le cordon pour transporter ou débrancher le chargeur de batterie.
   Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.
   Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.
5. Pour réduire tout risque de blessure, NE recharger QUE les batteries rechargeables HITACHI utilisées dans le modèle, BCL1430 et EBM1830. Les autres types de batterie pourraient exploser et provoquer des blessures ou des dommages.
6. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ni à la neige.
7. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de batterie risque de provoquer un feu, une décharge électrique ou des blessures.
8. Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du cordon électrique, débrancher le cordon du chargeur en tirant sur la fiche.
9. Vérifier que le cordon est placé de façon que personne ne puisse marcher dessus, se prendre les pieds dedans, ni l'endommager ou le soumettre à des contraintes.
10. Ne pas utiliser le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés - Le remplacer immédiatement.
11. Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou endommagé de toute autre manière. L'apporter à un réparateur qualifié.
12. Ne pas démonter le chargeur ni le produit qui reçoit la batterie ; si un entretien ou des réparations sont nécessaires, les apporter à un réparateur qualifié. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un feu.
13. Pour réduire tout risque de décharge électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de sortir la batterie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR DE BATTERIE

Vous devez charger la batterie pour pouvoir utiliser le souffleur. Avant d'utiliser le chargeur de batterie modèle UC18YRL., bien lire attentivement toutes les consignes et les avertissements signalés sur le chargeur, sur la batterie ou dans ce manuel.
BIEN NOTER: UTILISER EXCLUSIVEMENT DES BATTERIES HITACHI DE SÉRIE, BCL1430 ET EBM1830. LES AUTRES TYPES DE BATTERIE POURRAIENT EXPLOSER OU PROVOQUER DES BLESSURES.

Pour éviter tout risque de blessure, observer les consignes suivantes:

⚠ AVERTISSEMENT:

Une utilisation incorrecte de la batterie ou du chargeur de batterie risque de provoquer des blessures. Pour éviter tout risque de blessure:

1. **NE JAMAIS** démonter la batterie.
2. **NE JAMAIS** jeter la batterie au feu, même si elle est endommagée ou complètement usée. La batterie risque d'exploser au feu.
3. **NE JAMAIS** court-circuiter la batterie.
4. **NE JAMAIS** insérer d'objets dans les ouïes d'aération du chargeur. Il pourrait en résulter un choc électrique ou des dommages du chargeur.

5. **NE JAMAIS** effectuer la recharge à l'extérieur. Eloigner la batterie des rayons directs du soleil et utiliser exclusivement dans des endroits à faible humidité et bien aérés.
6. **NE JAMAIS** effectuer la recharge si la température est inférieure à 32°F (0°C) ou supérieure à 104°F (40°C).
7. **NE JAMAIS** insérer de corps étrangers dans l'orifice de la batterie ou du chargeur de batterie.
8. **NE JAMAIS** ranger la batterie ni le chargeur de batterie dans un lieu où la température peut atteindre ou dépasser 104°F (40°C).
9. **TOUJOURS** alimenter le chargeur sur une prise secteur domestique standard (120 volts). L'utilisation du chargeur à une autre tension peut entraîner une surchauffe et endommager le chargeur.
10. **TOUJOURS** attendre au moins 15 minutes entre deux recharges pour éviter toute surchauffe du chargeur.
11. **TOUJOURS** débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsqu'on ne se sert pas du chargeur.

PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.
Dans les cas 1 et 2 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
   Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge du souffleur, le moteur peut s'arrêter. Actionnez l'interrupteur du souffleur et éliminez les causes de surcharge.

En outre, respectez la précaution et l'avertissement suivants.

⚠ AVERTISSEMENT:

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respectez scrupuleusement les précautions suivantes :

1. N'incinérez pas cet appareil même s'il a été gravement endommagé. Les batteries risquent d'exploser au cours de l'incinération.
2. Ne percez pas la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne la frappez pas à l'aide d'un marteau. Ne marchez pas dessus, ne la lancez pas et ne la soumettez pas un à choc physique important.
3. N'utilisez pas une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. N'insérez pas la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne raccordez pas directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêtez immédiatement le rechargement.
8. N'exposez pas la batterie à des températures ou à une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenez à la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôtez immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et ne l'utilisez plus.
12. Précaution-La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique si elle n'est pas traitée correctement. Do no disassemble, heat above 104°F (40°C), or incinerate. Remplacez la batterie par une batterie HITACHI de type BCL430 ou EBM1830 uniquement. L'utilisation d'une autre batterie risque d'entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
13. Mettez rapidement au rebut les batteries usagées.
    Conserver hors de portée des enfants. Ne pas démonter et ne pas incinérer.

⚠ PRECAUTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fuit de la batterie, ne vous frottez pas les yeux, rincez-les à l'eau claire et contactez immédiatement un médecin.
   En l'absence de traitement, le liquide peut détériorer l'oeil.
2. En cas de projection de liquide ayant fuit de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
   Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, n'utilisez pas cette dernière et renvoyez-la au fournisseur ou au fabricant.

MISE AU REBUT D'UNE BATTERIE USÉE

⚠ AVERTISSEMENT:

Ne pas jeter la batterie usée aux ordures ménagères. La batterie risque d'exploser si elle est incinérée. L'appareil que vous avez acheté renferme une batterie rechargeable. La batterie est recyclable. Lorsqu'elle a atteint sa limite de service, selon les lois des états et les lois locales, il peut être illégal de jeter cette batterie aux ordures ménagères. Vérifier auprès de son service de ramassage d'ordures les options de recyclage et la procédure correcte de mise au rebut.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS
ET
METTEZ-LES A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS
ET
PROPRIETAIRES DE CE SOUFFLEUR !

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour une utilisation et un entretien sans danger du souffleur.

N'utilisez et n'entreprenez **JAMAIS** une révision du souffleur sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de votre souffleur.

NOM DES PARTIES


1. Souffeur sans fil

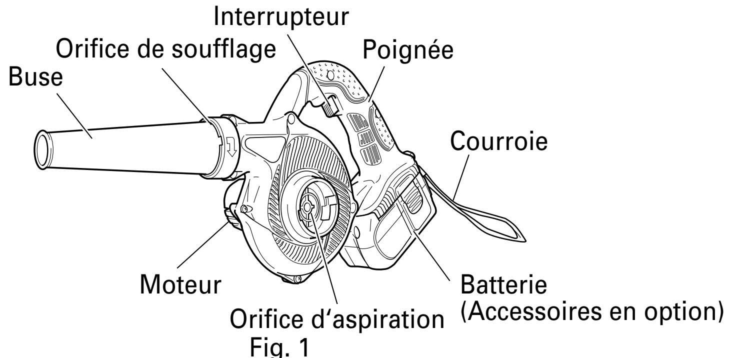


Fig. 1

SPECIFICATIONS

1. Souffleur sans fil

Modèle		RB14DL	RB18DL
Moteur		Moteur CC	
Vitesse à vide		15,000 /min	
Pression d'air		0.57 lbf/in^2 (3.9 kPa)	
Pression de volume		2.9 yd^3/min (2.2 m^3/min)	
Durée d'utilisation continue		15 min (Batterie 14.4 V 3.0 Ah)	19 min (Batterie 18 V 3.0 Ah)
Batteries utilisables (Accessoires en option)	Modèle	BCL1430	EBM1830
	Type	Batterie au Lithium ion	
	Tension	CC 14.4 V	CC 18 V
	Fréguence de recharge et de décharge	environ 1,300	
Chargeur utilisable (Accessoires en option)		UC18YRL	
Poids (avec batterie)		3.3 lbs. (1.5 kg)	3.7 lbs. (1.7 kg)

ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

UTILISATIONS

- ○ Nettoyage ménager etc.
- ○ Opération de soufflage.

MÉTHODE DE RETRAIT ET D'INSTALLATION DE LA BATTERIE

○ Installation de la batterie.
Alignez la batterie sur la fente de la poignée du souffleur et glissez-la à l'intérieur.
Insérez toujours la batterie à fond, jusqu'à ce qu'elle se bloque avec un petit clic. Sinon, elle risque de tomber accidentellement du souffleur et de blesser l'utilisateur ou d'autres personnes alentour (Fig. 2).

○ Retrait de la batterie.
Sortez la batterie de la poignée du souffleur tout en appuyant sur le taquet (2 taquets) de la batterie (Fig. 2).

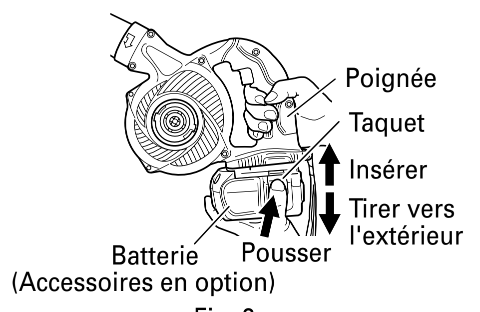


Fig. 2

CHARGE

Concernant le chargement des batteries, veuillez vous reporter aux instructions de manipulation de votre chargeur.

AVANT L'UTILISATION

Vérifier l'aire de travail pour s'assurer qu'il n'y a ni débris ni désordre.

Évacuer toutes les personnes non nécessaires au travail. S'assurer que l'éclairage et la ventilation sont satisfaisants.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA BUSE

○ **Montage de la buse**
Insérez la broche située à l'extérieur du bec dans la fente prévue à cet effet sur le port d'air, et tournez le bec dans la direction de la flèche indiquée sur la Fig. 3.
Pour dèmonter la buse, suivre ces instructions en sens inverse.

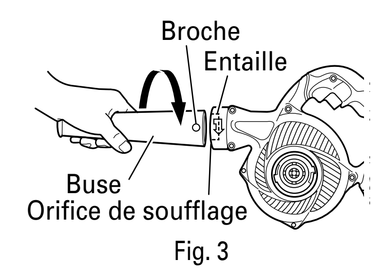


Fig. 3

COMMENT UTILISER LA SOUFFLETTE SANS FIL

○ Fonctionnement de l'interrupteur
Quand la gâchette de l'interrupteur est tirée, le souffleur tourne. Quand la gâchette est relâchée, le souffleur s'arrête.

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ PRÉCAUTION:

Sortir la batterie avant toute opération d'inspection ou d'entretien.

1. Vérifier les vis
   Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

⚠ PRÉCAUTION:

L'utilisation de ce souffleur avec des vis mal serrées s'avère extrêmement dangereuse.

2. Entretien du moteur
   Le bobinage de l'ensemble moteur est la partie la plus importante du souffleur.
   Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.
3. Vérifier s'il y a de la poussière.
   Enlever la poussière avec un chiffon doux ou un chiffon humecté d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de décolorant, chlorure, essence ou diluant, car ces produits pourraient endommager le plastique.
4. Rangement
   Ranger dans un lieu dont la température est inférieure à 104°F (40°C), et hors de portée des enfants.
5. Entretien et réparation
   Tout souffleur de qualité aura à un moment ou un autre besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce en raison de l'usure normale de l'appareil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISÉ.
6. Liste des pièces de rechange

⚠ PRÉCAUTION:

Les réparations, modifications et inspections du souffleur Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.
Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé en cas de réparations ou de tout autre entretien nécessaire sur votre souffleur.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un souffleur, respectez les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS:

Le souffleur Hitachi est constamment amélioré et modifié afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.
En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT:

Utilisez TOUJOURS uniquement des pièces de rechange et des accessoires HITACHI. N’utilisez JAMAIS des pièces de rechange ou des accessoires qui ne sont pas prévus pour ce souffleur. En cas de doute, contactez HITACHI pour savoir si une pièce de rechange ou un accessoire spécifique peut être utilisé(e) en toute sécurité avec votre souffleur.
L’utilisation de toute autre pièce annexe ou accessoire peut être dangereuse et peut causer des blessures ou des dommages mécaniques.

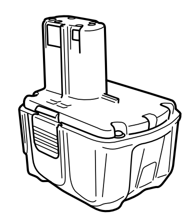
REMARQUE:
Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

ACCESSOIRES STANDARD

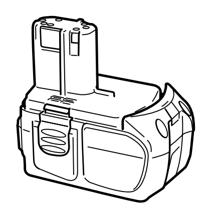
○ Buse 1

ACCESSOIRES EN OPTION.....vendus séparément

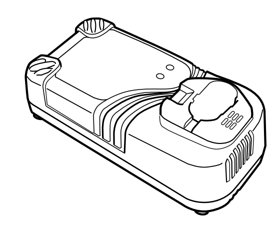
1. Batterie (BCL1430)
   (Pour RB14DL)



2. Batterie (EBM1830)
   (Pour RB18DL)



3. Chargeur (UC18YRL)
   Tension de charge: 7.2 V – 18 V



REMARQUE:
Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento de este ventilador, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de un ventilador se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño del ventilador, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicho ventilador y en este Manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** este ventilador de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice un aparato eléctrico, debe seguir siempre las precauciones básicas, incluidas las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR (ESTE APARATO)

⚠ ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones:

1. Utilice el aparato sólo en interiores.
2. No deje que se utilice como juguete. Preste especial atención cuando sea utilizado por niños o cerca de éstos.
3. Utilice el aparato sólo como se describe en este manual. Utilice solamente accesorios recomendados por el fabricante.
4. No utilice el aparato con las manos mojadas.
5. Preste especial atención cuando limpie las escaleras.
6. No utilice el calefactor en entornos explosivos, como en presencia de líquidos inflamables o combustibles, gases o polvo.
7. No utilice el aparato para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, o en lugares en los que puedan estar presente.
8. No recoja nada que se esté quemando o con humo, como cigarros, cerillas o cenizas calientes.
9. No lo utilice nunca cuando la temperatura sea inferior a 23°F (-5°C) o superior a 104°F (40°C).

10. No ponga ningún objeto en las aperturas. No lo utilice con ninguna apertura bloqueada; manténgalo sin polvo, arrugas, pelos u otros elementos que puedan reducir el flujo de aire.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1) **Seguridad en el área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
      Las zonas desordenadas o oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice el ventilador en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
      El motor del ventilador puede crear chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice un ventilador.**
      Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
      Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   b) **No exponga el calefactor a la humedad.**
      La entrada de agua en un ventilador aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento; preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice un ventilador.**
      No utilice un ventilador cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
      La distracción momentánea cuando utiliza un ventilador puede dar lugar a importantes daños personales.
   b) **Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre una protección ocular.**
      El equipo de seguridad como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
   c) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y las demás partes del cuerpo alejados de las aperturas y las piezas móviles.**
      La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
4) **Utilización y cuidado del ventilador**
   a) **Desconecte el paquete de pilas del ventilador antes de hacer ajustes., cambiar accesorios o almacenar el ventilador.**
      Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de la puesta en marcha del ventilador accidentalmente.
   b) **Almacene el ventilador parado fuera del alcance de os niños y no permita que las personas no familiarizadas con el ventilador o estas instrucciones operen el ventilador.**
      El ventilador es peligroso si es utilizado por usuarios sin formación.
   c) **Realice un mantenimiento del ventilador. Compruebe la alineación incorrecta o fijación de las piezas móviles, rotura de partes y otro estado que pueda afectar al funcionamiento del ventilador.**
      Si está dañado, deberá repararse el ventilador antes de utilizarlo.
      Muchos accidentes se producen por un mantenimiento incorrecto del ventilador.
   d) **Utilice los accesorios del ventilador de acuerdo con estas instrucciones y de la forma prevista para el tipo particular de ventilador, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.**
      La utilización del ventilador para operaciones diferentes de las previstas podría provocar una situación peligrosa.
5) **Utilización y cuidado del ventilador eléctrico**
   a) **Asegúrese de que el interruptor está en OFF antes de introducir el paquete de pilas.**
      La inserción de la batería en el soplador con el interruptor encendido invita a accidentes.

b) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**
Un cargador que es apto para un tipo de paquete de pilas podría crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de pilas.

c) **Utilice un ventilador sólo con los paquetes de pilas específicamente diseñados.**
La utilización de otros paquetes de pilas podría crear riesgo de daños e incendio.

d) **Cuando no se utilice el paquete de pilas, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.**
Si se acortan los terminales de las pilas podrían producirse quemaduras o incendios.

e) **Bajos condiciones abusivas, podría expulsarse líquido de la pila; evite todo contacto. En caso de que se produzca contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.**
El líquido expulsado de la pila podría causar irritación o quemaduras.

6) **Revisión**

a) **Lleve su ventilador a que lo revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad del ventilador.

b) **Si el aparato no funciona como debería, se ha caído, dañado, dejado en el exterior o se ha caído al agua, llévelo a un servicio de atención al cliente.**

ADVERTENCIA:
Alogunos polvos creados por el lijado mecámico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por le Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:
- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

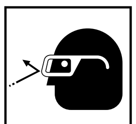
El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposicíon a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscares para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD

1. **No coloque las manos ni la cara cerca de la abertura del soplador durante el uso.**
Si lo hace, puede sufrir lesiones.
2. **No bloquee la abertura o entrada del soplador.**
Si se bloquea la abertura del soplador, se producirá un aumento anormal de la velocidad de rotación del motor y se podrían dañar los vanos de la sección interior de la unidad o bien producirse lesiones. Además, también se podría sobrecalentar el motor y provocar un incendio.
3. **No utilice la máquina en lugares en los que haya materiales inflamables como laca, pintura, benceno, disolvente o gasolina. No permita tampoco que se aspiren elementos como colillas encendidas en dichas ubicaciones.**
Se puede producir una explosión o un incendio.
4. **Si observa que la unidad funciona mal o que emite ruidos extraños, deje de usarla inmediatamente y apague el interruptor de encendido. Solicite una inspección y reparación a la tienda en la que adquirió la**

unidad o a un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.
Si sigue utilizando la unidad mientras funciona de forma anormal, se pueden producir lesiones.

5. **Si la unidad se cae o choca accidentalmente con otro objeto, realice una revisión exhaustiva de la unidad para comprobar si presenta alguna raja, rotura, deformación, etc.**
   Si la unidad presenta alguna raja, rotura o deformación, puede sufrir lesiones.
6. **No utilice la unidad cerca de objetos que generen mucho calor, como estufas.**
   Cerca de estos lugares se pueden producir incendios.
7. **Realice una inspección exhaustiva si utiliza el soplador para soplar o limpiar partículas de polvo viscoso.**
   Las partículas de polvo se pueden succionar y adherir en el interior, provocando roturas en los vanos o lesiones.
8. **No deje la unidad en lugares como un banco o el suelo mientras siga girando.**
   Se pueden producir lesiones.
9. **EMPLEE siempre protectores auditivos cuando tenga que utilizar el ventilador durante mucho tiempo.**
   La exposición prolongada a ruido de gran intensidad puede causar la pérdida del sentido del oído.
10. Cuando trabaje en lugares elevados, despeje el área de otras personas y tenga en cuenta las condiciones que haya debajo de usted.
11. **No toque nunca las piezas móviles.**
    NO coloque **NUNCA** sus manos, dedos, ni demás partes del cuerpo cerca de las piezas móviles del ventilador.
12. **NO utilice NUNCA un ventilador para aplicaciones que no sean las especificadas.**
    NO utilice **NUNCA** un ventilador para aplicaciones no especificadas en este Manual de instrucciones.
13. **Maneje correctamente el ventilador.**
    Maneje el ventilador de acuerdo con las instrucciones ofrecidas aquí. No deje caer ni tire el ventilador. **NO** permita **NUNCA** que los niños ni otras personas no autorizadas ni familiarizadas con la operación del ventilador lo utilicen.
14. **Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente fijados en su lugar.**
    Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente montados. Compruebe periódicamente su condición.
15. **No utilice el ventilador si la carcasa o la empuñadura de plástico está rajada.**
    Las rajas en la carcasa o en la empuñadura de plástico del ventilador pueden conducir a descargas eléctricas. Tal ventilador no deberá utilizarse mientras no se haya reparado.
16. **NO utilice NUNCA un ventilador defectuoso o que funcione anormalmente.**
    Si el ventilador parece que funciona anormalmente, produciendo ruidos extraños, etc., deje inmediatamente de utilizarlo y solicite su arreglo a un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.
17. **Maneje con cuidado el ventilador.**
    Si un ventilador se ha caído o ha chocado inadvertidamente contra materiales duros, es posible que se haya deformado, rajado o dañado.
18. **No limpie las partes de plástico con disolvente.**
    Los disolventes, como gasolina, diluidor de pintura, bencina, tetracloruro de carbono, y alcohol pueden dañar o rajar las partes de plástico. No las limpie con tales disolventes.
    Limpie las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa y después séquelas bien.
19. **SIEMPRE** utilice protección para los ojos que satisfaga los requisitos de la última versión de la norma Z87.1 de ANSI.



20. Definiciones para los símbolos utilizados en este ventilador
    V .... voltios
    ⎓ .... corriente continua
    nº .... velocidad sin carga
    ---/min .... revoluciones o reciprocación por minuto

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ ADVERTENCIA:

La utilización inadecuada del cargador de baterías puede resultar en lesiones serias o en la muerte. Para evitar estos riesgos, siga las instrucciones de seguridad ofrecidas a continuación.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para el cargador de baterías modelo UC18YRL.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y tenga en cuenta las marcas de precaución de (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto que utiliza la batería.
3. El enchufe del cargador de la batería tiene que ser adecuado a la toma de corriente.
   No modifique el enchufe.
   Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
4. No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar del cargador de batería o desenchufarlo.
   Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
   Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
5. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue la batería HITACHI de tipo de, BCL1430 y EBM1830. Otros tipos de baterías podrían explotar causando lesiones y daños.
6. No exponga el cargador de baterías a la lluvia ni a la nieve.
7. La utilización de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede resultar en el riesgo de incendios, en descargas eléctricas, o en lesiones.
8. Para reducir el riesgo de dañar el cable y el enchufe, para desconectar el cable del cargador de baterías, tire del enchufe.
9. Cerciórese de que el cable quede situado donde no pueda pisarse, donde nadie pueda tropezar con él, y donde no pueda recibir daños.
10. No utilice el cargador de baterías con un cable o un enchufe dañado. Si están dañados, reemplácelos inmediatamente.
11. No utilice el cargador de baterías si ha recibido un golpe, si ha caído, o si está dañado de alguna otra forma. Llévelo a un técnico cualificado.
12. No desarme el cargador de baterías. Cuando necesite reparación, llévelo a un técnico cualificado. El reensamblaje incorrecto podría resultar en el riesgo de incendios o descargas eléctricas.
13. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpiarlo. La extracción de la batería no reducirá este riesgo.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR DE BATERÍAS

Usted deberá cargar la batería antes de utilizar el ventilador. Antes de utilizar el cargador de baterías modelo UC18YRL, cerciórese de leer todas las instrucciones y precauciones del mismo, de la batería, y de este manual.
RECUERDE: ¡UTILICE SOLAMENTE BATERÍAS HITACHI DEL TIPO DE LA SERIE BCL1430 Y EBM1830. LOS DEMÁS TIPOS DE BATERÍAS PODRÍAN EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES!

Para evitar el riesgo de lesiones, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

⚠ ADVERTENCIA:

La utilización inadecuada de la batería o del cargador de baterías puede conducir a lesiones serias. Para evitar estas lesiones:

1. **NUNCA** desarme la batería.
2. **NUNCA** incinere una batería, aunque esté dañada o completamen-te agotada.
3. **NUNCA** cortocircuite la batería.
4. **NUNCA** inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación del cargador. Si lo hiciese podría recibir descargas eléctricas o dañar el cargador de baterías.

5. **NUNCA** cargue en exteriores. Mantenga la batería alejada de la luz solar directa, y utilícela solamente donde haya poca humedad y una buena ventilación.
6. **NUNCA** cargue cuando la temperatura sea inferior a 32°F (0°C) o superior a 104°F (40°C).
7. **NUNCA** inserte objetos extraños en el orificio para la batería ni en el cargador de baterías.
8. **NUNCA** guarde la batería ni el cargador de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o sobrepasar 104°F (40°C).
9. **SIEMPRE** utilice el cargador con un tomacorriente (120 voltios). La utilización de un cargador con cualquier otra tensión podría hacer que éste se recalentase y dañase.
10. **SIEMPRE** espere 15 minutos por lo menos entre las cargas para evitar que el cargador se recaliente.
11. **SIEMPRE** desconecte el cable de alimentación del tomacorriente cuando no vaya a utilizar el cargador.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 y 2 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene.
   En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si el ventilador se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor del ventilador y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

⚠ ADVERTENCIA:

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. No queme este aparato aunque esté muy dañado. Las baterías podrían explotar en el fuego.
2. No agujeree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarros de los coches.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
12. Precaución-La batería utilizada en este dispositivo podría presentar riesgo de incendio o quemadura química si se utiliza incorrectamente. No la desmonte, caliente por encima de 100°F (40°C) o la incinere. Sustituya la batería por una batería de HITACHI tipo BCL1430 y EBM1830 sólo. Si se utiliza otra batería, ésta podría quemarse o explotar.
13. Eliminación de la batería rápidamente.
    Manténgala alejada de los niños. No la desmonte y no la elimine en el fuego.

⚠ PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
   Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.

2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente.
   Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.

ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS AGOTADAS

⚠ ADVERTENCIA:

No tire las baterías agotadas. Las baterías pueden explotar si se incineran. El producto que ha adquirido contiene una batería. La batería es reciclable. Cuando se agote su duración útil, de acuerdo con las leyes estatales y locales, puede ser ilegal tirar esta batería a la basura. Solicite a las autoridades locales los detalles sobre las opciones de reciclado o de la forma de deshacerse apropiadamente de la batería.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS PROPIETARIOS DE ESTE VENTILADOR!

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

NOTA:

La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudar a utilizar con seguridad y mantener este ventilador.

NUNCA haga funcionar ni efectúe el mantenimiento del ventilador antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los del propio ventilador.

NOMENCLATURA

1. Soplador a batería

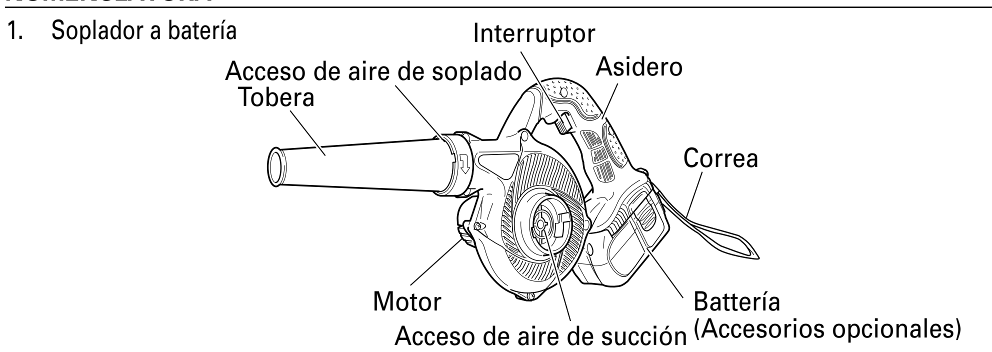


Fig. 1

ESPECIFICACIONES

1. Soplador a batería

Modelo		RB14DL	RB18DL
Motor		Motor de CC	
Velocidad sin carga		15,000 /min	
Presión de aire		0.57 lbf/in^2 (3.9 kPa)	
Presión del volumen		2.9 yd^3 /min (2.2 m^3 /min)	
Tempo de functionamiento continuo		15 min (Battería 14.4 V 3.0 Ah)	19 min (Battería 18 V 3.0 Ah)
Baterías usables (Accesorios opcionales)	Modelo	BCL1430	EBM1830
	Tipo	Batería de litio	
	Tensión	14.4 V CC	18 V CC
	Frecuencia de carga y descarga	aprox. 1,300	
Cargador usable (Accesorios opcionales)		UC18YRL	
Peso (con battería)		3.3 lbs. (1.5 kg)	3.7 lbs. (1.7 kg)

MONTAJE Y OPERACIÓN

APLICACIONES

○ Limpieza de la casa, etc.
○ Operación de soplado.

MÉTODO DE EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

○ Forma de instalar la batería.
Alinee la batería con la ranura de la empuñadura del ventilador y deslícela en su lugar.
Insértela siempre completamente hasta que se coloque con un pequeño clic. De lo contrario, podría caerse accidentalmente del ventilador, causándole lesiones a usted o a alguien que esté a su alrededor (Fig. 2).
○ Forma de extraer la batería.
Extraiga la batería de la empuñadura del ventilador presionando el enganche (2 pcs) de la batería (Fig. 2).

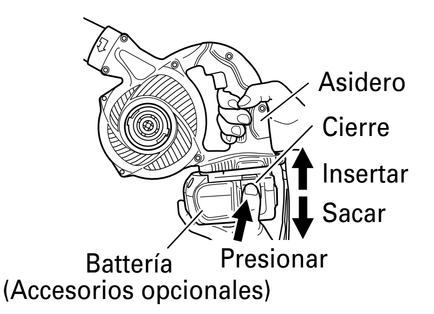


Fig. 2

CARGA

Cargue la batería recargable siguiendo las instrucciones de manejo del cargador que esté utilizando.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Compruebe el área de trabajo para cerciorarse de que esté libre de escombros y bien ordenada.

Despeje el área de personal innecesario. Cerciórese de que la iluminación y la ventilación sean adecuadas.

INSTALACIÓN Y DESMONTAJE DE LA BOQUILLA

○ **Montar la tobera**
Inserte la patilla situada en el exterior de la boquilla en la ranura del puerto de expulsión, y gire la boquilla totalmente en la dirección que indica la flecha en la Fig. 3.
Desmontar la tobera, seguir los procedimientos antedichos a la inversa.

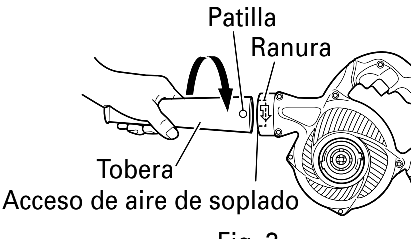


Fig. 3

CÓMO USAR EL SOPLADOR A BATERÍA

○ Operación del interruptor
Cuando se pulsa el interruptor de activación, el ventilador gira. Cuando el activador se suelta, el ventilador se para.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

⚠ PRECAUCIÓN:

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de inspección o de mantenimiento.

1. Comprobación de los tornillos
   Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

⚠ PRECAUCIÓN:

La utilización de un ventilador con tornillos flojos es extremadamente peligrosa.

2. Mantenimiento del motor
   La unidad de bobinado del motor es la parte más importante del ventilador.
   Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
3. Comprobación del polvo
   El polvo podrá eliminarse con un paño suave y seco o ligeramente humedecido en agua jabonosa.
   No utilice lejía, cloro, gasolina, ni diluidor de pintura, porque podrían dañar el plástico.
4. Almacenamiento
   Guarde la herramienta en un lugar con menos de 104°F (40°C) y fuera del alcance de niños.
5. Mantenimiento y reparación
   Todo ventilador de calidad requiere de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido a desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.
6. Lista de repuestos

⚠ PRECAUCIÓN:

La reparación, modificación e inspección del ventilador Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con el ventilador al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento del ventilador, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES:

El ventilador de Hitachi se mejora y modifica constantemente para incorporar los últimos avances tecnológicos.
Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

ACCESSORIOS

⚠ ADVERTENCIA:

UTILICE únicamente repuestos y accesorios autorizados por HITACHI. No utilice NUNCA repuestos o accesorios no previstos para usar con este ventilador. Si tiene dudas en cuanto a la seguridad de usar determinado repuesto o accesorio junto con su ventilador, póngase en contacto con HITACHI.
La utilización de otros accesorios o elementos puede ser peligrosa y podría causar lesiones o daños mecánicos.

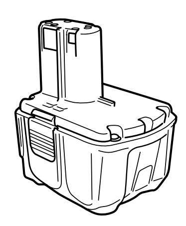
NOTA:
Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

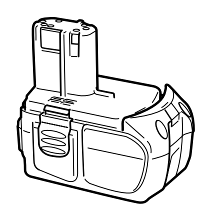
○ Tobera 1

ACCESORIOS OPCIONALES.....de venta por separado

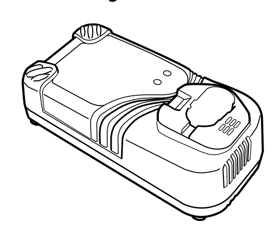
1. Batería (BCL1430)
   (Para RB14DL)



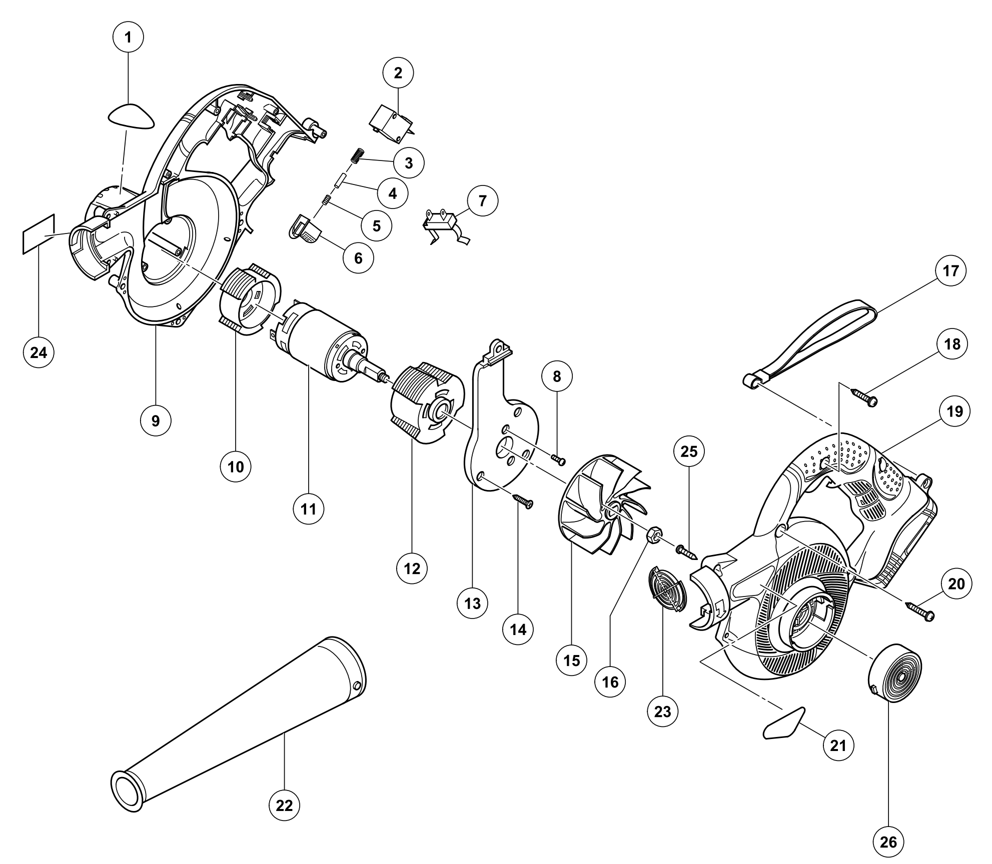
2. Batería (EBM1830)
   (Para RB18DL)



3. Cargador (UC18YRL)
   Tesión de carga: 7.2 V-18 V



NOTA:
Las especificationes están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.



Item No.	Part Name	Q'TY
1	NAME PLATE	1
2	MICRO SWITCH	1
3	SWITCH SPRING (B)	1
4	SWITCH BAR	1
5	SWITCH SPRING (A)	1
6	SWITCH KNOB	1
7	BATTERY HOLDER	1
8	MACHINE SCREW M4 × 10	2
9	HOUSING (R)	1
10	MOTOR HOLDER (B)	1
11	MOTOR (W/SPINDLE)	1
12	MOTOR HOLDER (A)	1
13	MOTOR PLATE	1
14	TAPPING SCREW D3.5 × 15	3
15	FAN	1
16	NUT M6	1
17	STRAP	1
18	TAPPING SCREW D3.5 × 15	8
19	HOUSING (L)	1
20	TAPPING SCREW D3.5 × 20	1
21	HITACHI LABEL	1
22	NOZZLE	1
23	FILTER	1

Item No.	Part Name	Q'TY
24	CAUTION PLATE	1
25	TAPPING SCREW D3.5 × 15	1
26	FILTER (B)	1



Please contact HITACHI KOKI U.S.A. LTD. at 1-800-59-TOOLS (toll free), or HITACHI AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER regarding COLLECTION.



Pour le RAMASSAGE, contacter HITACHI KOKI U.S.A. LTD. au 1-800-59-TOOLS (appel gratuit), ou UN SERVICE APRÈS-VENTE D'OUTILS ÉLECTRIQUE AGRÉÉ PAR HITACHI.



Con respecto a la RECOLECCIÓN de baterías, póngase en contacto con HITACHI KOKI U.S.A. LTD. número 1-800-59-TOOLS (llamada gratis), o con HITACHI AUTORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER.

Issued by

Hitachi Koki Co., Ltd.

Sinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

Hitachi Koki U.S.A., Ltd.

3950 Steve Reynolds Blvd.
Norcross, GA 30093

Hitachi Koki Canada Co.

450 Export Blvd. Unit B,
Mississauga ON L5T 2A4

809
Code No. C99163563
Printed in China